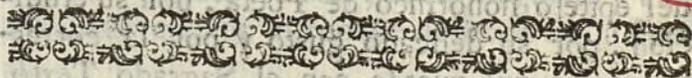


CORREO DE XEREZ,
DEL JUEVES 1. DE MAYO
DE 1800.



Vir bonus, et prudens, versus reprehendet inertes,
 Culpabit duros, incomitis allinet atrum.
 Transverso calamo signum. Hor. Art. poet
 Neque enim concludere versum
 Dixeris esse satis, neque si quis scribat uti nos
 Sermoni propria, putes hunc esse Poetam.
 Ingenium cui sit, cui mens divinior atque os
 Magna sonatarum, des nominis hujus honorem.

El Varon prudente y bueno, dice Hora-
 cio, abominará los versos floxos y sin arte,
 culpará los duros y borrará los incultos.
 No es bastante, pues, medir los versos,
 arreglarlos à consonancia ó asonancia, llenar-
 los de conceptos triviales y equivoquillos: no
 es este el Poéta, sino quando mas un humil-
 de trovador.

El Docto, el severo, el que adorne su Poé-
ma de elevados conceptos, el que llene sus
versos de erudicion, este merecerà tal nombre.

El Autor de la ODA à la Resurreccion,
que Usted acaba de publicar, Señor Editor
Xerezano, en su Correo num. 6. es imitacion
de las composiciones del Príncipe de la poe-
sia española Garcilazo: es digno, por cierto,
del epíteto honorífico de Poéta, por su erudi-
cion, por su delicado gusto y por la corres-
pondencia que guarda con el Sagrado Texto.

Si la Retórica es arte de bien hablar, y
esto no es otra cosa que adornar la elocucion
culto, copiosa y elegantemente, *ornaté, copiosé
et dilucidé loqui*, los que no adornan sus es-
critos culto, copiosa y elegantemente, ni ha-
blan bien, ni saben Retórica; y por consigu-
iente, no pueden llamarse Poétas.

El language de los Poétas y Oradores es
de tres maneras: sublime, templado y humilde;
cada uno debe usarse respecto del asunto que
se trata; y este, sin duda, corresponde al su-
blime, al alto, al elevado; por ser su asunto
el mas alto, el mas elevado y sublime. Si la
doctrina que enseña, el prodigio que refiere y
el misterio que explica es no menos que del
Cielo, ¡que cosa mas alta! Si de Jesuchris-
to, ¡que mas sublime! Si de su gloriosa Re-

surreccion, ¡ qué mas eloqüente! Mas habló á los Judíos la silenciosa, la callada Resurreccion de Jesus, que toda su pública y explicada doctrina. Es verdad que fue siempre temido su silencio.

Los Poetas, pues, para hablar del Evangelio, han de vestir sus versos, como dice el mismo Evangelio, *veste nuptiali*, de voces sublimes, voces selectas, voces elegantes y cultas; que este es el ropage de boda de la Poesía.

El estilo inculto, el mediócre, el humilde y abatido, quédese para los romanzones, para las comédias y otras obras que se escriben para el vulgo; pues la Oda solo se escribe para los Sabios: y esto mismo lo dixo Marcial en su libro 2. epig. 86.

„ Scribat carmina circulis Palemon,
„ me raris juvat auribus placere. „

Si hay muchos que no alcanzan, como dicen, à conocer; porque no lo entienden, lo alto y elevado del Poëma, esto, ó nace de la cortedad de su talento, ó de la falta de aplicacion á las letras; y aunque sea disimulable à los primeros, porque á ninguno se puede pedir lo que le negó la naturaleza, no así á los segundos; que no hemos nosotros de padecer sus descuidos, ó los de sus padres. Tra-

bajan (pesa á su cuerpo) para aprender : desvelense para adquirir la misteriosa inteligencia de esta elocucion divina : lean y medíten Autores del pasado siglo , sin necesitar mas antigüedad poética , y hallarán obras de esta especie ; y si á pesar de esto , no consiguen entenderla , no son de los llamados al convite : no entren en la boda ; porque no tienen vestidura nupcial , y se exponen , por falta de luces , á ser arrojados á las perpetuas tinieblas.

Luego que lei la Oda , se me vino á la memoria lo que dixo el Gran Sócrates habiendo visto una obra de Heráclito : » quae quidem » intellexi , generosa , et praeclara sunt , arbitror autem , et quae non intellexi : quamquam » Delio natatore est opus , ne quis in eo prae- » focetur , »

A pesar de mis cortos alcances , y pocos ó ningunos estudios en las ciencias , lo que entendí me pareció excelente ; y aunque hablando en general de la poesia , dice Ciceron en el Bruto , en todos tiempos ha habido pocos censores verdaderos de ella : *Poema paucorum aprabatione contentum est ; oratio non item.* Y Horacio : *Non quivis videt immodulata poemata Judex.* Como el desso de saber hace honorados los atrevimientos , me ha parecido tomar la pluma en aplauso de esta : pues aunque los

graznidos de un cuervo no pueden sonar bien junto al canto de un delicado cisne, como no pareciera tan hermoso el Sol, si nó hubiera noche, me he atrevido à estampar estos borrones, por si la hago lucir mas con su contrario, que es con lo que lucen todas las cosas.

Algunos pondran á este Poëma, la nota de obscuro; porque los Poëtas deben escribir *lectorem delectando, pariterque monendo*; como lo hicieron entre los Españoles, Lucàno, Marcial, Claudiano, Seneca y otros en latin y en romance: Hercilla, Lope, Cervantes, los Argensolas, Jauregui con otros, aun antes de la ilustracion que hoy se ha pegado al castellano: á lo que digo, que eso es bueno para los que tienen la poesia por officio; ó para cómicos; mas no para los que, por desahogar, acaso, las fatigas de su principal obligacion, recrean su animo, deleytan su espíritu y prueban su ingenio; que no deben tener otra régla que la de su satisfaccion y gusto. Yo estuve por reducir mi elogio à las solas palabras que dixo Filipo, Rey de Macedonia à su hijo Alexandro, habiendolo oïdo cantar en un convite, con suma destreza, gusto y habilidad.

*¿ Non te pudet (dice) tan bené canere?
Sat enim est, si Regi audire canentes*

Vacet: et magnum Musis honorem habet,

Si alios de ejusmodi gloria certantes spectet.

La Poesía, dice Horacio, es como la pintura: debe tener claros y oscuros; porque las sombras hacen campear y sobresalir las demás partes, que por sí solas estarían frías, lánguidas y como muertas. Así, si la Oda contiene algunas sombras en lo figurado de sus oraciones, en sus conceptos elevados y sutiles, esto es propio de poemas semejantes. Registren el Poeta Filósofo, vean la *Angelomachia*, ó caída de Luzbel, hallarán que lo heroyco de ellos consiste en sus voces selectas, en sus frases precisas y en sus figuras repetidas. Si todos no lo entienden, por algo se dixo: *qui potest capere, capiat*

Las metáforas, las catacrexis, las transposiciones deben jugar á cada paso en esta especie de composicion; pues así lo hicieron todos los Griegos, todos los Latinos y muchos Españoles, que à permitirme lo conciso de una carta para el correo de Xerez, daría exemplos de todos

En la lengua latina, escribieron Ciceron y Pablo Manucio: en la misma, Horacio y Marcial: á los primeros los entendemos como si hablaran nuestra lengua nativa, y los segundos nos hacen trabajar, como si estubieramos

71
en los rudimentos gramaticales: unos y otros
están tenidos por grandes: todos aciertan:
pues ¿ de donde esta diferencia? de las figu-
ras, de las frases, de la colocacion de las
voces y de lo mas ò menos peregrino de es-
tas. Pues si el uso de todo esto, no solo es
comun en los Poëtas latinos, sino admirado y
aplaudido, ¿ por qué razon no lo ha de ser
en nuestro castellano, hijo tan inmediato su-
yo? Y si á los Latinos le fue lícito, ¿ por qué
no á los Españoles? ¿ Que privilegios goza
la lengua latina para que no pueda en esto
imitarse? Contiene palabras (es verdad) que
no están en uso; pero el que quiera ver la so-
lidísima razon con que esto se executa, lea al
Insigne Horacio en el Arte poética:

*Ut silvae pronos folijs mutantur in annos
Malta renacentur, quae jam cecidere cadentque,
Quae nunc sunt in honore vocabula si volet usus
Quem pones arbitrium est, et jus, et norma
loquendi.*

Continúe, pues, el Autor de la Oda dando-
nos tan singulares y apreciables obras que yo
subscribo, como su apasionado, á ser uno de
tantos en la defensa de su ingenio; á la qual
estaré preparado en la palestra, y fuera, con
armas, ó sin ellas.

72
Suplico à Usted, Señor Editor, tenga à bi-
en estam par en su correo esta carta, y si no
le acomoda, siempre será su servidor.—F.
Francisco Verixa y Brocado.

SONETO.

Tengo para un Soneto, acà en la mente,
un buen asunto, mucho tiempo hace,
que si al Lector curioso satisface,
es el mejor asunto justamente:

Y hoy, que lá Musa está medianamente,
tocada de furor, es bien que abraze
la ocasion felicísima, y que trace
el tal Soneto socégadamente.

¿Y qual es el asunto? dirá ahora
el curioso Lector, poco sufrido,
y respondo: la cosa mas sonóra
que desde que hay sonetos se ha leydo.
Dila por fin, —pues ::: oye en secreto,
nada mas que acabar este Soneto.

